

ALBUM OF TEN SONGS

By
RUSSIAN COMPOSERS



HIGH

LOW



Boston, Mass.

THE BOSTON MUSIC COMPANY

New York : G. Schirmer, Inc.

INDEX

	PAGE
ARENSKY, A.	
But lately in dance I embraced her.....	28
 BORODIN, A.	
Poisoned	20
 CUI, C.	
Three Birds.....	33
 GLIÈRE, R.	
The three Holy Kings.....	7
 GRETCHANINOW, A.	
Slumber song.....	14
 IPPOLITOF-IVANOF, M.	
When we parted.....	16
 MUSORGSKY, M. P.	
Song of the Hebrew Maiden.....	11
 NIKOLAYEF, L.	
Dawn of Night.....	22
 RIMSKY-KORSAKOF, N. A.	
Song of India.....	3
 TSCHEREPNIN, N.	
To Music.....	24

Song of India

1270011

English version by
Nathan Haskell Dole
Edited by Henry Clough - Leichter



m
1619
A245R

Nikolaï Andreywitch Rimsky - Korsakof

Andantino (♩ = 84)

Voice

Piano

col Pedale

poco rall.

p dolce

Un-count-ed

a tempo

pp

dia - monds glit - ter in our stone - caves, un - count - ed pearls our south - ern sea gives

poco largamente *a tempo* *p*

birth to, mar-vels of far - off In - dia! Deep _____ in -

poco largamente *a tempo* *pp*

tep - - id - wa - - ters Lies _____ a won - - drous

jas - - per, On _____ that stone's _____ a Phe - -

nix, Bird, _____ with vir - - gin vis - - age!

Heav'n ly-in-can-ta - - tions

Ev - er sweet it chaunt - - eth,

f Gor - - geous feath - - ers flaunt - - eth,

mf All the wide sea haunt - - eth,

mp

mp

He ——— who hears ——— that song — — ster, Mem — — 'ry —

p

hence — — forth want — — eth. Un-count-ed dia-monds glit-ter in our

stone - caves, un-count-ed pearls our south-ern sea gives birth to, mar-vels of

poco rall.

far off In — — dia!

poco rall.

dim.

più rall.

pp

lunga

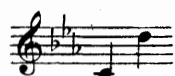
The Three Holy Kings

HEINRICH von HEINE

English version by
Nathan Haskell Dole

Edited by Henry Clough-Leighton

R. GLIÈRE



Andantino pastorale

Voice

Piano

mf

mf

Came three ho - ly Kings from the East - ern land, At
Die heil'-gen drei Kön' - ge aus Mor - gen - land, Sie

mp

mf

each ti - ny town — they tar - - ry: "How lies the way to
fru - gen in je - dem Städt - - chen: Wo geht der Weg nach

mp

poco largamente

Beth - le - hem, Dear lads and las - sies mer - ry?"
 Beth - le - hem, Ihr lie - ben Bu - ben und Mäd - chen?"

poco largamente

(poco rit.) mf *(a tempo)*

The young and the old could not tell where it lay; The
 Die Jun - gen und Al - ten, sie wuss - ten es nicht, Die

poco rit.

mp *mf*

mf

Kings pass'd on - ward rid - ing; They now — be - held — a
 Kön' - ge zo - gen wei - ter, Sie folg - ten ei - nem

mp *p* *mp*

bright gold - en star, Which beck - on'd them cheer - ing and guid - ing
 gol - de - nen Stern, Der leuch - te - te lieb - lich und hei - ter.

col Pedale

un poco cresc.

mf

mp

The star then stood o - ver
 Der Stern blieb stehn ü - ber

pp

p

Jo - seph's house, The Kings went in, re - joic - ing.
 Jo - sefs Haus, Da sind sie hin - ein ge - gan - gen;

un poco cresc.

mf

The ox - en low'd And the In - fant wail'd, The
 Das Oechs-lein brüll - te, das Kind - lein schrie, Die

pochiss. rit. *a tempo*

mp

largamente *f dim.*

three Kings their prais - es were voic - ing! ———
 heil' - gen drei Kö - ni - ge san - gen. ———

a tempo

dim. *p*

poco rall.

dim. poco a poco al fine *pp*

Song of the Hebrew Maiden

From the Russian of Lyof Alexandrovitch Mey

by Nathan Haskell Dole

Edited by Henry Clough-Leigher

MODEST PETROVITCH MUSORGSKY



Andante appassionato

Voice

Piano

p

poco rit.

p

mp

I'm a flower of the field, I'm a lil - y pale
Je fleu - ris dans les champs, Moi, le lis des val - lons,
a tempo

pp

p

col Pedale

largamente ten.

f

mp

3

Oh, my dove, my well - be - lov'd, my white - breast - ed
Ma co - lom - beau sein blanc, ma co - lom - be à

largamente ten.

sfz cresc.

f

p

a tempo *p* *mf*

one! None a - mong your com-pan - ions is as
 moi, S'est mê - lée à ses soeurs, com - me un

a tempo

pp *p*

poco rit. *f* *meno mosso*

fair and as hale as my well — be-lov'd, my white breast-ed one!
 lis aux é pi - nes, co - lombe au sein blanc, ma — co - lom — be à moi.

poco rit. *meno mosso*

mp un poco cresc. *mf* *pp*

a tempo *p* *f* *p*

Like a myr-tle in bloom, fra- grant flame-crest-ed one. Mid the blos - som-less
 Comme un myr-te fleu-ri, em - bau - mant les — airs, Près des ar - bres sté -

a tempo

pp *mf cresc.* *f*

trees— of the grove,— Dar — ling mine, Mid thy young friends dost — thou
 - ri - les des bois,— mon — a - mi — marche au - pres des — gar-

rove,— Mid thy young friends dost thou rove! Where—art thou, my Love, My —
 çons,—près des jeu - nes — gar - çons. Où donc est mon a - mi, mon —

hand - some Love? —
 bel — a - mi? — alquanto a tempo

Slumber Song

Berceuse

From the Russian of Lermontoff

French version by J. Sergennois

English version by M. Louise Baum

Edited by Henry Clough-Leigher



A. GRETCHANINOF

Andantino e sognando (♩=58)

Voice

Piano

pp

col pedale

poco rit.

p

largamente *a tempo*

Sleep, my pret-ty one,— close to moth - er, Bye-o'-ba-by bye! — Bye-o'-ba-by bye!

Dors mi-gnon— près— de ta mè - re! Do do fais do do, — Do do fais do do!

a tempo *largamente* *a tempo*

pp

While the moon— peers thro' the win - dow, Like a great round

D'un re - gard— la — lu - ne é - clai - re Ton pe - tit— ber -

largamente

mp

eye! Moth - er tells—her bed - time sto - ries, Croons her lul - la-
 ceau Je — com - men - ce mes his - toi - res Et — mes doux — pro -
largamente

p

ten. *a tempo* *p* *poco rit.*

by! Cud - dle close, my blue-eyed dar - ling, bye - o — ba - by—
 pos, Ca - che bien tes yeux de moi - re, Do - do - fais do—

a tempo *poco rit.*

mp *p*

a tempo *tardo* *rall.* *(tempo)*

bye! Bye, bye, bye, bye! —
 do! Do do! Do do! —

a tempo *tardo* *rall.* *(tempo)* *rall. ten.* *l.h.*

morendo *pp* *ppp*

When we parted

From the Russian of D. Rathaus
by Nathan Haskell Dole
Edited by Henry Clough-Leigher

M. IPPOLÍTOF-IVANOF



Allegro

Voice: *mf* I was

Piano: *mp* *mf*

lost, in a fe-ver's mad dream,

Piano: *p* *mp*

mf When from thee, Love, for ev - er I part - ed,

Piano: *mp* *cresc. poco a poco* *f* *mf*

mf

High a - bove — from the

mp

mp

blue, the last gleam — Of the stars, twin - kling

p

p cresc. un poco

faint - ly, was dart - ed; — By the chill of the

p cresc. poco à poco sin' al mf

mf

vast, si - lent void — Was the heart in my

mf

cresc. *f* *largamente*

breast torn a - sun - der, On - ly thou knew - est

cresc. *mf* *f* *largamente*

mp

bliss un - al - loy'd; On - ly

mf

mf rall. un poco

joy smil'd on thee full of won - der.

rall. un poco *a tempo*

mf *p mf*

mf *mf*

I was lost, in a fe - ver's mad

p mf

largamente *rall.*

dream When from thee, Love, for ev - er I part - ed!

largamente *rall.*

p *mf*

a tempo

p *mf* *p*

dim. poco à poco sempre al fine

rall. *pp*

Poisoned

HEINRICH HEINE

English version by

Nathan Haskell Dole

Edited by Henry Clough-Leighton

ALEXANDER P. BORODIN

Andante con moto

Voice *mp cresc.*

Piano *capriccioso f*

a tempo With pois - on my

col Pedale *p* *ten.*

f *rall.* *3* *3* *a tempo mf*

songs are all la - den, And how could it oth - er - wise end? For

rall. *f* *a tempo mf*

cresc. *3* *f largamente* *3* *3*

in with my life and my heart's-blood, Thy rav - ag - ing ven - om dost blend!

mp cresc. *mf largamente*

(rall.) *mp cresc.* *f* *rall.* 3 3

With pois - on my songs are all la - den, And how could it oth - er - wise

rall. *a tempo* *f* *p* *cresc.* *f*

ten.

f *largamente* *rall.* 3

end? My heart's fill'd with ven - om - ous vi - pers, And thou art a -

largamente *f* *rall.*

ad libitum 3

mong them, sweet friend! -

(colla voce) *mf* *mp* *p* *rall.* 3

Dawn of Night

From the Russian of A. Struve
by Nathan Haskell Dole
Edited by Henry Clough-Leigher



LEONID NIKOLAYEF

Allegro moderato (♩ = 80) *(m.v.) dolce*

Voice

'Tis dawn of night! The calm brook flows; The

Piano

p dolce

col Pedale

qui - et gar - den. dreams; — And in each ti - ny dew - drop glows A

poco largamente *mf* *più animato*

star_ with stead - fast gleams. — The spring is here_ in for - est glades And

poco largamente *più animato*

mf
shad - ow-haunt - ed nooks; — In ser - ried stars with glit - ter - ing blades, In

mp

mf *dim.* *mp*
sun - shine-danc - ing brooks; — In day - light's daz - zling orb — of gold, In

dim.

poco rit. *largamente*
fields and mead - ows fair; — In nights' de - lights, in dreams, be - hold, —

poco rit. *pochiss. cresc.*

mp *più rit.*
— Bright Spring is ev - - ry where! —

più rit. *p* *pp*

To Music

Words by SHELLEY - BALMONT

Translated from the Russian

by Nathan Haskell Dole

Edited by Henry Clough-Leichter

N. TSCHEREPNIN



Andante e tranquillo

Voice

Piano

p espressivo

poco cresc.

mf

col Pedale

mp espressivo

Crys - tal - line

poco rit.

a tempo

dim.

p

fount of tears health - well - - ing, Com - ing to

thee our souls deep - drain — sur - cease — of

mp

mp

woes, of grief, — of pain! —

mp *poco rit.* *a tempo*

poco rit. *a tempo* *espressivo* *pochiss. rit.*

p *mp*

Up-on thy brink is Doubt, A gloom - y phan - tom, dwell - ing With

mp *p*

a tempo *p*

espressivo

blos - soms round a - bout, His pale face down-ward hung;

mf

Dream - ing, he hears the

dim. molto

hon - - ied num - - bers, E'en like a babe that

pp *molto largamente*
mp dim.
 soft - - ly slum - - bers, O'er whom a moth - - er's
molto largamente
pp *mp dim.*

rall. *pp* *(tempo)*
ten.
 lays are sung!
a tempo
p *pp sognando*

poco rit. *rall. molto*
p *dim.* *pp*
pp

But lately in dance I embraced her

Sie schwebt' mir noch kürzlich im Arme

Russian poem by A. FET

Translated from the German of F. ESBEER

by M.L. Baum

Edited by Henry Clough-Leigher



A. ARENSKY

Tempo di Valzer

Voice

p

But late - ly in
Sie schwebt' — mir noch

Piano

col Pedale

dance I em - brac'd her,
kürz-lich im Ar - me,

While mu -
um - rau -

sie's fond spell wrapp'd us 'round.
schet von Zau - ber - mu - sik;

dim.

I felt — the sweet warmth of her fin - gers;
fest hielt — ich ihr Händ - chen, das war - me,

largamente

Her heart — in her dear eyes I found. —
wie warm — war der Äu - ge - lein Blick. —

largamente

Molto meno mosso *p*

Now, flow - ing with pal - lid white sat -
Und nun von Bro - ca - te um - flos -

ff sonoramente *pp subito*

in, Her form in its cas-ket lies fair. —
 sen im of - fe - nen Sar - ge lag kalt —

pp Sweet eyes of the dead, seal'd and smil - ing, Stir not —
 die Tod - te, die Au - gen ge - schlos - sen, von Trau -
ppp *mp*

largamente *p* — to the mu - sic's low pray'r. —
 - er - ge - sän - gen um - halt. —
largamente *p* *dim.* *pp* *pp* *Poco più mosso*

p

I slept, — and the moon to my pil -
Ich schlief, — mir zu Häup - ten glitt lei -

mp *p*

pp *poco rall.*

low Her ghost - ly way si - lent - ly found. —
se der Mond mit ge - spen - sti - schem Blick. —

poco rall. *pp* *pp*

pp *Tempo I*

We sway'd in the dance —
Wir schwan - gen uns bei - - de

ritenuto *pp*

to - geth - er, While mu -
im Krei - se im Saa -

rall.
sic's fond spell wrapp'd us 'round.
le nach Zau - ber - mu - sik.
rall. *a tempo*

poco largamente *rall.*
pp

Three Birds

Les trois oiseaux

F. COPPÉE

English version by M. Louise Baum
 Edited by Hugo Ries

CÉSAR CUI



Andante (*un poco ad lib.*)

Voice *mf*

I said to the dove: "Spread thy wings a - bove me,
J'ai dit au ra-mier: "Pars et va quand-mê - me

Piano *p* *sempre colla voce*

cresc.

Search the fields of grass, Where bright flowers star; Bring the wondrous bloom that shall make her
au de - là des champs d'a-voine et de foin, me cher - cher la fleur qui fe - ra qu'on

cresc.

f *pp*

love me." But the dove re - plied: "'Tis too far!"
m'ai - me." Le ra - mier m'a dit: "C'est trop loin!"

mf *pp*

pp I im - plor'd the ea - gle: *mf* "Search the heav-ens un - der,
Et j'ai dit à l'ai - gle: "Ai - de moi, j'y comp - te!"

cresc. Win for me the glow-ing heart of the sky, If 'twill kin-dle hers; wing thy wide flight
Et si c'est le feu du ciel qu'il me faut, pour l'al - ler ra - vir prends ton vol et

f yon - der!" *pp* The ea - gle re - plied: "'Tis too high!"
mon - te!" Et l'ai - gle m'a dit: "C'est trop haut!"

pp To the vul-ture I turn'd me at last: *mf* "My heart with love is tor-tur'd, De -
Et j'ai dit en-fin au vau-tour: "Dé - vo - re ce cœur trop plein

pp *p*

Red. *

cresc. vour it, thy hun - ger to sate; Spare but the part that pas - sion leaves un -
d'el - le et prends - en ta part, lais - se ce qui peut ê - tre intact en-

cresc.

Red. * *Red.* * *Red.* *

f poi - son'd." But the vul - ture said, *p* *rall.* "'Tis too late!"
co - re." *Le vau - tour m'a dit:* "O'est trop tard!"

f *p* *rall.*

Red. *Red.* *